



A katolikus ifjúság napja alkalmából virágvasárnap – a húsvéti előkészület keretében – keresztúti ájtatosságon vettek részt a temerini fiatalok a kálvárián

Jézuska-csókolás, tűzszentelés

Nagyheti szokásainkból

A nagybét a nagyböjti időszak virágvasárnaptól húsvétig terjedő hete. A természet újjászületésének időszaka, az emberi környezet megújulására és tisztítására is ragyogó alkalom. Alább röviden emlékeztetbe idézzük, mi szokott történni a templomok körül nagybéten magyar nyelvterületen és Temerinben, megemlítve nébány, nálunk nem honos vagy ma már nem élő szokást is.

Az ünnepek előtt a templomnál a hívők takarítanak, beültetik, rendbe teszik a virágoskerteket, ahol kell, megszelenek.

NAGYCSÜTÖRTÖK

A hívek kertjeikből elviszik a szent sírra szánt virágot. E napon a mise az utolsó vacsora emlékére van, az énekeket még orgonaszó kíséri. Evangéliumi indítatású liturgikus szokás a nagycsütörtöki lábmosás. Évszázadokon át szerepelt hivatalos egyházi szertartásokban is. Általában magas rangú egyházi méltóságok, sőt királyok mosták meg ilyenkor tizenkét szegény sorsú ember, például koldus lábát. A magyarok és a magyarsággal együtt élő

délszlávok körében egyaránt elterjedt a nagycsütörtök esti vagy nagypéntek hajnali mosdás a településhez legközelebb eső folyóban.

NAGYPÉNTEK

Jézus keresztthalálának emléknapja, a legnagyobb böjt és gyász ideje. A legtöbb templomban rendeznek passiójátékokat. A szerepek egyes családokban nemzedékről nemzedékre öröklődtek. Ennek Temerinben is gazdag hagyománya van. Az oltárfosztást a pap végzi két ministráns segítségével. Ez azt jelenti, hogy leszedik róla a könyvtartót, az oltárterítőt, a vázákat, gyertyatartókat, csak a csupaszból oltár marad. Pénteken délelőtt az asszonyok egy csoportja a szent sír körül van elfoglalva. Elő kell készíteni, feldíszíteni. A templom főbejáratán belépve, a balra levő részben kialakított hely a szent sírt szimbolizálja, azt a helyet, ahova a keresztről levett Krisztust helyezték. A friss virág egyben a feltámadás jelképe is. Nagypénteken délután 3 órakor a kálvárián keresztúti ájtatosságot szokás tartani.

Folytatása a 3. oldalon

Az incidensekről

*Gusztony András
polgármester értékelése*

A március 27-ei, késő esti verekedés és a 29-ére virradóra történt ismeretlen tettesek által elkövetett keresztgyalázás a tájház előtt ismételt felkavarta a temeriniakat, főleg a magyar ajkú lakosság érzelmeit. A rendőrség időközben feltárta az esetet, azonosította a verekedés résztvevőit és a szabálysértési bíró elé utalta az ügyet.

– Nem jó, hogy ilyen dolgok történnek a temerini község területén – nyilatkozta Gusztony András polgármester a helyi magyar nyelvű médiának. – Temerin már korábban is ismert volt az ilyen és hasonló jellegű incidensekről, általában magyarverések kapcsán került a lapok címlapjára. Történt szerbverés is, aminek drákói büntetések lettek a következményei. Ezek tények, ezek a dolgok megtörténtek. Meg kell tenni a lépéseket annak érdekében, hogy minél ritkábban ismétlődjenek, mert teljesen kizárni nem tudjuk, hiszen vegyes összetételű környezetben bármilyen összetűzésre nagyon gyorsan rá lehet tűzni az etnikai minősítést. Tény, hogy az említett esetben magyar és szerb csoport tűzött össze. Ami elrettentő a számunkra, hogy a résztvevők többsége mindkét oldalról a temerini középiskola tanulója volt. Várom, hogy az iskola illetékes szerve is megtegye a szükséges lépéseket, hogy legalább ők kordában tartsák tanulóikat.

Folytatása a 3. oldalon

Kedves olvasóinknak kellemes húsvéti ünnepeket kívánunk!



A PAPIRUS papírüzlet

áldásos, békés és boldog húsvéti ünnepeket kíván a vásárlóknak, diákoknak, munkatársaknak és üzletfeleknek!

Újvidéki u. 375., tel.: 842-677

KATARINA divatszalon



Kellemes húsvéti ünnepeket kíván üzletfeleinek és Temerin polgárainak!
Hozott anyagból férfi- és női ruha varrása, mindennemű szabászati szolgáltatás végzése – megrendelésre.

Jókai Mór utca 35. Tel.: 843-699, 063/532-493, 063/11-77-035

VENUS



A tulajdonosok, Kopercz Renáta és Szilák Melinda minden kedves üzletfelének és Temerin polgárainak

kellemes húsvéti ünnepeket kíván!

Szirmai Károly u. 7., tel.: 842-974, 063/77-60-522, www.kozmeticki-salon.com

A SAVANOVIĆ

virágkertészet tulajdonosai, NENAD, MIRA és MILOŠ

kellemes húsvéti ünnepeket kívánnak minden kedves vásárlójuknak, üzletfelüknek és Temerin polgárainak.



Temerin, Bem u. 22., 842-530, 064/234-38-53.

A virág minden alkalomra a legpompásabb ajándék!

A Jánosi hentesüzlet

kellemes húsvéti ünnepeket kíván minden kedves vásárlójának, üzletfeleinek és Temerin minden polgárainak.



Újvidéki utca 287.,
tel.: 845-834, 063/598-303



Kellemes húsvéti ünnepeket kíván a

VIOLA

virágüzlet

Temerin, Petőfi Sándor u. 32.,
063/7-140-765, 064/23-43-990
Járek, Újvidéki u. 84.

RÓZSA virágüzlet

A tulajdonos, Orosz László és családja kellemes húsvéti ünnepeket kíván minden kedves vásárlójának, üzletfeleinek és munkatársainak.



Kossuth Lajos utca 22., tel.: 843-906

A SLENDERTONE

kozmetikai szalon tulajdonosa, Rodics Gabriella minden kedves üzletfelének és Temerin polgárainak kellemes húsvéti ünnepeket kíván

Várják Önt is a szalonban!

Újvidéki utca 332.,
tel.: 844-923, mobil: 063/521-036



Békés, boldog húsvéti ünnepeket kíván minden kedves vásárlójának, ügyfelének és Temerin polgárainak az ÉVA önálló kiskereskedés és a PIRO-SHOP.

Ünnepeik legyenek látványosak és hangulatosak!

Népfő utca 93.,
Tel.: 062/10-39-689, 064/15-42-411, <http://www.piroshop-eva.com/>



Békés, boldog húsvéti ünnepeket kíván minden kedves vásárlójának, ügyfelének és Temerin polgárainak az



ALMI HÚSBOLT ÉS VEGYESKERESKEDÉS

Temerin, Újvidéki u. 603.
Tel.: 063/11-23-140

Áldásos, békés és boldog húsvéti ünnepeket kíván



Drobina Lajos kőműves vállalkozó és családja.

Temerin, Újvidéki utca 512.
Telefon: 841-809, mob. telefon: 063/84-41-011



Kellemes húsvéti ünnepeket kíván minden kedves ügyfelének és Temerin polgárainak a

Horváth ékszerüzlet

Petőfi Sándor u. 17., tel.: 843-362

Munkaidő hétköznap 8–19, szombaton 9–14 óra

Jézuska-csókolás, tűzszentelés

Folytatás az 1. oldalról

E napon a gyász jeleként nem szólnak a harangok, csak kerepelnek, nem csengetnek és az orgona is néma marad – mondja Mészáros Teréz. A harangokat kerepelő helyettesíti. Csorba János – akinek szülei harangozók voltak – elmondása szerint Temerinben a kerepelő a toronyban volt, úgy tudja, ma már nincs ott.

A nagypénteki közösségi vagy egyéni ájtatosságban tehát nagy szerepe van a kálváriának, illetve a stációjárásnak, valamint a templomi szent sírnak. Jámbor asszonyok egész éjszaka virrasztottak a szent sír körül különleges imákat mondva, Mária-síralmakat énekelve. Énekeik, legendás történeteik gyakran túlléptek az evangéliumok világán.

NAGYSZOMBAT

Szombaton reggel nyitják meg a szent sírt, ahol a keresztről levett Jézus testét az ott elhelyezett feszülettel jelképezik. Egész napos sírlátogatás van, idősek, fiatalok jönnek, hogy kifejezzék kegyeletüket, tiszteletüket Jézus előtt.

Korábban nálunk a szent sír őrzésénél két-két ministráns váltotta egymást, pontos beosztás szerint, de megesett, hogy négyen-négyen jelentek meg az őrségen, mert annyi volt az érdeklődő. Kezükben fából készült és befestett alabárdal („lándsákkal”) álltak őrt. Amikor nem volt ott látogató, az alabárdokkal elzárták az utat. Ha viszont érkezett valaki, akkor visszahúzták azokat, függőlegesen maguk mellett tartva. Ma e feladatot a cserkészek végzik, ugyanilyen beosztással.

A szent sír őrzése hajdan a céhtagok, illetve a jámbor társulatok tagjainak kötelessége volt.

A nagyszombathoz hozzátartozik, hogy elvezetik a legkisebbeket Jézuskát csókolni. Voltatok már Jézuskát csókolni? – így hangzott az anyák, nagymamák egymásnak feltett nagyszombati kérdése. Ez abból áll, hogy a gyerekeket az édesanya szépen felöltöztetve elküldi vagy maga vezeti el a szent sírhoz, ahol meg kell csókolniuk a feszületet. Szombaton egész nap látogatható a szent sír, legtöbbször a kora délutáni órákban jelennek meg. Nem csak idősek, fiatalok is szép számban vannak közöttük.

Szombaton este tűzszenteléssel kezdődik a szertartás, korábban a parókia udvarában, újabban a szent sír előtt kerül rá sor. Amikor a szentmisében elkezdődik a dicsőség, csöngetni kezdenek, megszólalnak a harangok és felhangzik az orgonakíséret. A megszentelt tűzről gyűjtják meg a húsvéti gyertyát, amely Krisztus feltámadását jelzi. Majd a hívek is meggyújtják gyertyáikat és az egész templom gyertyafényben úszik, kigyúlnak a fények is.

A szentmise vége előtt a foltámadt Jézust dicsőítve égő gyertyákkal körmenet indul a templom körül, amelyet a fűvőszeneke kísér.

Másik fontos nagyszombati szertartás a vízszentelés, a templom keresztelővizének megszentelése. Nagyszombaton véget ért a negyvennapos nagybőjt. A feltámadási körmenet után a hazatérő családok, legalábbis az utóbbi évszázadban, ünnepélyesen elfogyasztották a nagyrészt sonkából és tojásból álló húsvéti vacsorát.

Főtt tojás a sonka mellé

A húsvéti sonka mellé elengedhetetlen a főtt tojás (és persze a kalács és a torma is!). Ha igazán zamatos tojást szeretnénk, akkor azt a sonka főzőlevében kell megfőzniünk.

Közel sem olyan egyszerű a művelet, mint gondolnánk, mert ha a forró sonkalébe bele tesszük a hűtőből kivett hideg tojást, akkor az majdnem holtbiztosan megreped, s a tojásaink tartalma nem a héjában fog megfőni. Célszerű

tehát a sonkalét kissé kihűlni hagyni, a tojásokat a főzés előtt 1-2 órával kivenni a hűtőszekrényből és kanálba téve, óvatosan beleengedni a fazékba, s lassú tűzön együtt felmelegítve megfelelően hosszú ideig keményre főzni. Azt a sonkalét, amiben tojást is főztünk többé már ne használjuk fel semmire, még akkor sem, ha nagyon gondosan megmostuk a tojásokat a főzés előtt.

Humoros locsolóversek

*Az erdei kék ibolya
szép, mint a lányok mosolya.
De mindkettő tovább szépül,
Ettől az illatos izétül.
Látod? Még megvan a fele.
Megöntözhetlek-e vele?*

*

*Én vagyok a török,
locsolkodni jövök.
Ha nem kapok piros tojást,
mindent összetörök!*

*

*Egy gondolat bánt engemet.
Elfeleltem a versemet.*

Szeretetsomagok

*A Caritas gyűjtése
a rászorulóknak*

Az egyházközség keretében működő Caritas folyamatosan segíti a rászorulókat, de a karácsonyi és a húsvéti ünnepek előtt fokozott figyelemmel szervezik meg a szegény sorsúak megajándékozását.

– Mint ahogy eddig is, templomainkban az idén is begyűjtöttük nagybőjti lemondásaink adományait – mondja Mészáros Terézia, a Caritas vezetője. – Nagybőjt 4. vasárnapján a két templomunkban 47 ezer dinárt gyűjtöttünk össze. Ebből mintegy 50, egyenként ezer dinár értékű csomag készítését terveztük. Tekintettel a megnövekedett igényre és egy adakozónak köszönhetően, aki 12 ezer dinárt adományozott, az idén 80 csomagot készítettünk. A börtönbüntetésüket töltő fiataljainkról sem feledkeztünk meg, nekik is elküldtük a tisztálkodási szerekből, húsvétra jellemző élelmiszer-cikkéből és süteményekből álló 5 csomagot. A többi helyben osztjuk szét szegényeink között.



Mészáros Terézia és a Caritas aktivistái már a múlt héten összeállították a csomagokat

Nagybőjt 4. vasárnapján pénzadományokat gyűjtöttünk. Nagycsütörtökön este a szentmise keretében a hívek átadhatják természetbeni adományaikat, és a perselypénz is az adományok része lesz.

A csomagokat már a múlt hét elején elkészítettük. Vásároltunk kolbászt, sonkát, étolajat, cukrot, margarint, szappant, s a mai természetben hozott adományok is belekerülnek a csomagokba. A perselypénzből még édességet vásárolunk. Aktivistáink nagyszombaton délelőtt viszik ki a csomagokat a megadott címekre.

mcsm

Az incidensekről

Folytatás az 1. oldalról

• Kihatnak-e az ilyen esetek a közhangulat alakulására?

– Az ilyen történések nem tesznek jót a közhangulatnak, különösen az ilyen válságos időszakban, mint a jelenlegi. Nagyon rossz a gazdasági helyzet, s most már látjuk, hogy nem fogjuk elkerülni a világgazdasági válság összes következményét. Előbb-utóbb községünkbe is be fognak gyűrűzni a válság következményei. Napról napra újabb emberek válnak munkanélkülivé. Az emberek egyébként is elkeseredettek és az ilyen történések nem tesznek jót a közhangulatnak.

• Milyen szintű községünkben a tolerancia?

– Ennek megállapítása mélyebb szociológiai felmérést igényelne. Erről azonban egyénenként mindannyiunknak lehet véleménye. Kérdés, hogy az ember mit vesz összehasonlítási alapul. Ha azt vesszük összehasonlítási alapul, hogy ilyen dolgok azelőtt Temerinben szinte heti gyakorisággal történtek, most pedig talán félévente van egy, akkor azt kellene mondanom, hogy jó a helyzet. Ám nem lehet azt mondani, hogy jó a helyzet mindaddig, amíg egyetlen ilyen dolog is történik. Ezekkel a történésekkel előbb vagy utóbb merészen szembe kell néznünk. Ugyanis temeriniek lévén mindannyian tudjuk, hogy lassan kialakultak azok a helyek, ahová az egyik és a

másik nemzetiség tagjai járnak szórakozni. Egyre nagyobb a szétválás a két nemzet tagjai között és ez semmiképpen sem lehet jó.

• **Az éjszakai randalírozók zömmel fiatalok. Sokak szerint nincs jobb dolguk. Sem a munkalehetőségek, sem a szórakozási, kapcsolódási lehetőségek nem teszik lehetővé a fiatalok számára, hogy teljes értékű emberként legyenek jelen a társadalomban. Ezt talán ösztársadalmi problémának is tekinthetjük?**

– A kérdésben benne van az egész kórtünet. Nyilvánvaló, hogy erről is szó van ebben az esetben, de hozzáténném a családi nevelést is. Azt tartom a legfontosabbnak, hogy már a családból egészséges egyéniségek kerüljenek ki. Ha ez megtörténik, nehezebben lehet a fiatalokat félrevezetni, vagy félretájékoztatni. Sajnos a közösségi vezetés kevés ahhoz, hogy ezt a társadalmi problémát megoldja. Ezzel nem akarom magamat felmenteni a felelősség alól, mivel nekünk is megvannak a saját feladataink és a felelősségünk is. Módot kell találnunk arra, hogy ne csak a sport, hanem a művelődés területén is valamilyen kitérés lehetőséget adjunk a fiataloknak. A közelmúltban alakult meg Temerinben az ifjúsági iroda, s remélem, hogy ez is hozzájárul majd ahhoz, hogy a fiatalok felesleges energiáját valamilyen irányba levezessék, mégpedig jó irányba.

Fenyegető falfirka

Szerdán (április 1-jén) reggelre nemzeti gyűlöletet szító falfirka jelent meg a temerini Kókai Imre Általános Iskola központi épületének Tanító utcai (Učiteljska) oldalán. „**Mađari u Mađarsku**” (azaz **Magyarországra a magyarokkal**) – üzent az ismeretlen tettes az egy tannyelvű magyar iskola diákjainak és pedagógusainak, meg velük együtt minden magyarnak.

A feliratot, miután a rendőrség lefényképezte, átmeszelték.

A tanintézmény ellen volt már korábban is provokáció: nem ez az első rosszindulatú falfirka, mi több, néhány évvel ezelőtt Szirmai Károly vajdasági magyar írónak az iskola kertjében álló mellszobrát is leöntötték festékekkel ismeretlen gyűlölködők.

Temerinben tehát folytatódnak a kisebbségellenes bűncselekmények, és ez ismételt felveti az állami szervek felelősségét. De ideje volna, ha megszólalnának a szerb pártok is, és végre elítélnék a magyarellenos uszítás minden formáját!

CSORBA Béla, a VMDP körzeti elnöke

Földet bérelek

Telefon: 842-490, 064/30-39-472

(az esti órákban)

Házias sonka és füstölt kolbász

Az ALMI húsbolt és vegyeskereskedés valódi temerini specialitásokkal várja vásárlóit

A Telepen tavaly december 22-én megnyílt az ALMI húsbolt és vegyeskereskedés. Az Újvidéki utca 603-as szám alatti házban ifj. Dódonyi Dénes nyitott üzletet, a vállalkozásban családja támogatja.

– A Telepen nyitottuk a húsboltot, hogy az itt élő polgároknak ne kelljen fél kiló húsért bekarikázniuk a szűkebb központba – mondja Dódonyi Etelka, az édesanya és a családi vállalkozás egyik tagja. – Másrészt fiunk több éve munkanélküli volt, a vállalkozás megindítása révén munkahelyhez jutott. Üzletünkben a tökehús, füstölt hús és húskészítmények mellett kínálunk még kenyeret, tejet, tejtermékeket, péksüteményt, édességet, italt, teát, kávét stb. Mosószeres és piperecikkek árusítása húsboltban nem engedélyezett. Széles a mélyhűtött zöldségfélék kínálatának skálája is. Árusítunk szeletelt csirke-, marha- és mélyhűtött pulykahúst. Hamarosan azonban kínálatunkban fog szerepelni nyúl- és friss pulykahús is.

– Üzletünk különlegességei közé sorolhatók a házias módon készült termékek. Hentesünk ugyanúgy készíti a kolbászt, kásás és húsos hurkát, süti a töpörtyűt, illetve érleli a sonkát, és kezeli a füstölésre szánt oldalast,

ahogyan azt házi vágások alkalmával a temerini bölleerek hagyományosan szokták. A kolbászt mi magunk füstöljük és ezáltal a vásárlók valódi házi kolbászt vásárolhatnak. A húsvéti ünnepekre 787 dináros kedvező áron kínálunk házi sonkát, akár darabban is, tehát nem kell egy egészt megvenni. Hétféteken kerül üzletünkbe 230 dináros áron a friss töpörtyű, a friss sertéscombhús kilója 430 dinár. A csirkehát kilója mindössze 89 dinár. Általában már csütörtöktől kínáljuk a frissen, temerini módra készített specialitásokat: a húsos és a kásás hurkát. Mélyhűtött hurka azonban mindig van üzletünkben.

– Noha az üzlet még mindig a bejáródás időszakában van, negyedév elmúltával már érezhető az állandó vásárlók számának növekedése. Vannak, akik még nem szereztek tudomást e telepi üzletről. Ahogy azonban fegy a téli vágások alkalmával a mélyhűtőbe került húsmennyiség, úgy

jelentkeznek az új vásárlók is. Kínálatunkat szeretnénk bővíteni, árainkat pedig mérsékelt szinten tartani. Úgy érezzük, hogy versenyképesek vagyunk az ún. „nagyüzletekkel”. Elvünk, hogy legyen kisebb haszonrés, de adjunk el többet.

– Terveink között szerepel egy kisebb műhely létesítése, amelyben kizárólag saját és házias technológiával készülnek majd termékeink, noha ez részben máris így történik. A töpörtyűt például mindig tej hozzáadásával süti ki hentesünk, ezáltal szép színt kap és ízletesebb. Már a téli hónapokban is árusítot-

tunk kész fűszerkeveréket kolbászhoz, kulenhez stb., valamint műbelet és friss kolbászbelet, mindezek a cikkek a jövőben is kaphatók lesznek.

Az ALMI bolt nyáron reggel 6-tól este 8-ig, vasárnap 6-tól 12-ig tart nyitva. Érdeklődni és rendelést leadni a 063/11-23-140-es mobilszámon lehet.

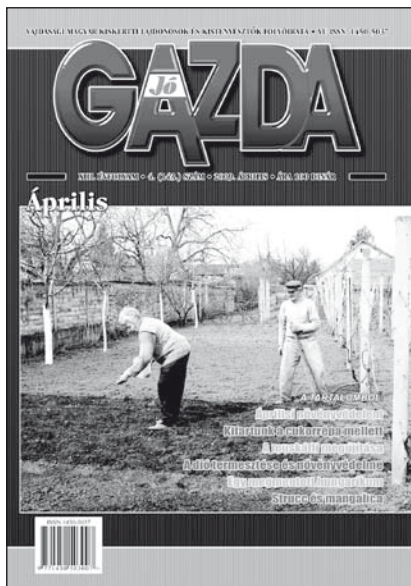


Az ALMI húsbolt és vegyeskereskedés a Telepen

13. Kőketánc

A Vajdasági Magyar Pedagógusok Egyesületének népzenei szakosztálya és az óbecsei Petőfi Sándor Magyar Kultúrkör tizenharmadik alkalommal hirdette meg az általános iskolások énekes népi játék és néptánc vetélkedőjét. A jelentkezők négy kategóriában és korcsoportban versenyezhetnek. Éspedig: 1. énekes népi gyermekjáték – nagycsoportos óvodások, alsósok. 2. néptánc – alsósok, felsősök. 3. szólótánc – felsősök. 4. népszokások – mindhárom korcsoport és lehet vegyes is.

A jelentkezők 5 perces műsorral léphetnek föl, a csoportok létszáma nem haladhatja meg a 30-at. A kísérezenekek életkora nem számít. A vetélkedőt az óbecsei Petőfi Sándor Magyar Kultúrkörben tartják május 16-án. A versenyt szakmai zsűri értékeli és véleményezi. A jelentkezési határidő április 15. Bővebb tájékoztatás a 063/8-378-552-es mobiltelefonon kapható.



Megjelent a Jó Gazda áprilisi száma. Keresse lapárusunknál.

Tojásfestés írókával

Az Első Helyi Közösség Kézimunka-kedvelők Körének három tagja: **Bartók Rozália**, **Magyar Rozália** és **Kiss Anna** sikeresen befejezte az alsó fokú népi hímző tanfolyamot, amelyet a szabadkai Vajdasági Magyar Folklor-központ szervezett. Az ügyes kezű asszonyok rendszeresen oktatják a téma iránt érdeklődőket, és különböző táborok, találkozók munkájába is bekapcsolódnak. A népi hímzés mellett megismerkedtek és elsajátították az írókával és a gyertyával történő hagyományos tojásfestés is. A múlt szombaton az Ifjúsági Otthonban megtartott kézműves kirakodó vásáron tojásfestési tudományukat iskolás gyermekeknek igyekeztek átadni.

– A festés előtti első feladat a tojás kifívása és a héj zsírtalanítása. Ezután kezdhetjük meg a festés a motívumok kirajzolásával, amelyek tájegységenként változnak. Magyarországon nagy hagyománya van az ún. hagyományos tojásfestésnek – mondja **Bartók Rozália**.

– Ma már igen egyszerűen kifújható a tojás. Lyukat fúrunk a tompább végén (nem szabály) és orvosi fecskendővel lassan, érzéssel levegőt nyomunk a belsejébe. Érzéssel kell elvégezni a műveletet, mert ha gyenge a héj, könnyen elpatlanhat. Lassan nyomjuk be a levegőt, miközben a tartalma ugyanazon a lyukon jön ki, amelyen a levegőt bejuttatjuk: előbb a fehérje, utána a sárgája. Miután kifújtuk, vizet fecskendezünk bele, jól kimossuk, majd megszáritjuk. Ecetbe mártott ruhával megtörölgetjük, így zsírtalanítjuk a héját, ugyanis zsíros felületre nem vihető fel viasz. Miután ezt elvégeztük, viasszal felvisz-

szük, felrajzoljuk a kiválasztott motívumot. Ha kész, a tojást festékbe mártjuk. Ha két színt szeretnénk használni, akkor a már színezett tojásrészre visszük fel a viaszt, majd a tojást egy másik színű festékbe tesszük. Miután onnan kivettük, gyertyaláng segítségével óatosan leszedjük a viaszt, de papírral is letörölhető. A



Magyar Rozália, Kiss Anna és Bartók Rozália tanítványaikkal

viasztól máris tompa fényt kap a héj, de ha szeretnénk, hogy még fényesebb legyen, az egész felületet átkenjük házi szalonnával.

– Népi hímzők, a népi hagyományok ápolói vagyunk. Szívesen megosztjuk tudásunkat másokkal, mint azt a kirakodóvásáron is tettük. Már a megnyitóra eljöttek a gyerekek, hogy elsajátítsák az írókával való tojásfestés fortélyait.

Köztük volt Nagy Laura negyedikes tanuló. – Nagyon érdekel mindez és örülök, hogy eljötttem a foglalkozásra. Már négyet megfestettem e régi, írókás technikával. A mintát egyedül gondoltam ki, virágokat és csillagokat rajzoltam a tojásokra. Otthon mindenképpen folytatni fogom.

mcsm

A PÁLYA KÁVÉZÓJÁBAN pénteken és szombaton –

**SCHWEPPESS
+
VODKA
promo
PELINKOVAC
BAMBUSZ-PARTY**



Sürgősen felszolgáló lányokat keresek a pálya kávézójába.
Jelentkezni a 063/569-782-es telefonszámon.

SÖRNAPOK A PÁLYA KÁVÉZÓJÁBAN

**0,5l sör
58 din!**



Ünnepélyes keresztelés



Vasárnap a Szent Rozália-plébánia templomban a nagymisén ünnepélyes keretek között négy gyermeket kereszteltek meg: Bódi Maját (Roland és Faragó Timea leányát), Gergely Reginát (Róbert és Árpási Andrea leányát), Csikós Csanádot (Attila és Badó Judit fiát), Surján Dávidot (Emil és Balla Ágota fiát).

Különdíj Kiskőrösről

Hajdú Krisztina, a Kókai iskola tanulója bizonyított a magyarországi országos szemlén

Tavaly november 8-án szervezték meg Feketicsen a III. Záporka Nemzetközi Vers- és Prózamondó Találkozót. A Kókai Imre Általános Iskola kíségető tagozatának tanulói is részt vettek a találkozón és rendkívül jó eredménnyel szerepeltek. A legeredményesebb Hajdú Krisztina, a kíségető tagozat VII. osztályos tanulója lett, aki külön jutalomként felléphetett Kiskőrösön a március 20-án tartott XII. Országos Szavalóversenyen. Rajta kívül még a magyarkanizsai Vásár Róbert képviselte Vajdaságot. A zsűri mindkettőjüket különdíjban részesítette.

– Büszkék vagyunk, hogy a Kókai iskola kíségető tagozatos diákja eljutott egy előkelő magyarországi országos szintű szavalóversenyre – mondja Morvai Melinda, a felkészítő tanár. – Első ízben vettünk részt e megmérettetésen. Hajdú Krisztinát a tavalyi feketicsi Záporka találkozón különdíjban részesítették, azaz lehetőséget kapott a magyarországi országos szavalóversenyen

való részvételre. Attól függetlenül, hogy ezek a gyerekek az iskola kíségető tagozatának a diákjai, ugyanolyanok, mint a többi iskolás tanuló, csak bizonyos dolgokban sokkal több időt kell nekik szentelni, többet kell velük foglalkozni, hogy felfogják az adott feladatot.

– Kiskőrösön Tavaszköszöntő felfénylő szavak címmel szervezték meg az országos szavalóversenyt az értelmileg és a tanulásban akadályozott gyermekek számára. A versenyen a hazaszeretet és az 1848/49-es forradalom és szabadságharc, valamint a tavasz témakörén belül választott versekkel lehetett részt venni. Krisztina az értelmileg akadályozott tanulók csoportjában versenyzett. Elszavalta Donászy Magda: Március



Hajdú Krisztina



15-ére című versét. Ez a téma kissé távol áll a mi tanulóinktól, ezért mielőtt hozzáláttunk volna, részletesen meg kellett magyaráznom, hogy a vers miről is szól. A versenyen a zsűri annak alapján kategorizálta a versenyzőket, hogy az előadott

szövegbe mennyire tudták beleélni magukat a gyerekek. A másik vajdasági versenyző, Vásár Róbert is a tanulásban akadályozott tanulók kategóriában versenyzett, felkészítő tanára Losonc Ágnes volt. Mindkét vajdasági versenyzőt különdíjban részesítette a zsűri.

– Krisztináról elmondhatom, hogy szorgalmas és talpraesett kislány, akinek fejlett a kez ügyessége. Kitűnő tanuló és rendkívül figyelmes másokkal szemben. Külön köszönettel tartozunk Sziveri Tóth Franciska magyar szakos tanárnőnek, aki sokat segített nekünk a versenyre való felkészü-

lésben. Az utazás finanszírozását illetően Urbán Izabellát, a községi tanács oktatással megbízott tagját illeti köszönet – mondja a tanárnő.

– Tanárnőm választotta a verset. Olvasgattam, tanulgattam a kiskőrösi versenyre – mondja Hajdú Krisztina. – Sokat kellett tanulnom, hogy megjegyezsem a szöveget. A tanárnőm segített, főleg a hangsúlyozásban. Elmondta, hol kell le-, illetve felvinni a hangot. Nagyon jól éreztük magunkat a magyarországi versenyen. Szeretnek verseket tanulni, de nagyon szeretek énekelni is. Az idén is szeretnék részt venni a Záporka találkozón. •

**HÚSVÉTI
KEDVEZMÉNY!**

**Silver
PLACE**

• **Ezüstékszerek
nagy választékban**
• **Festett és gravírozott üvegek**
• Új • Új • Új • Új • Új • Új • Új • Új • Új •
Márkás parfümök!

Temerin, Újvidéki utca 344. (az udvarban)

Telefon: 021/843-910, 063/537-357

Bevásárolunk

MIT CSINÁL AZ EMBER (VAGYIS A NYUSZI) HÚSVÉT ELŐTT? Bevásárol – ha csak teheti! És miként teszi ezt, akinek nincs kire hagnia a gyereket erre az időre? Természetesen magával viszi. Nagy öröm ám az ilyen kíruccanás! Gyermekszemmel valahogy így nézhet ki:

– Jaj, már megint el kell menni, pedig olyan jó a homokozóban! Tele van gyerekekkel, itt van Anna és Ábel is, olyan jókat lehet dobálózni a homokkal. Meg építeni, és rombolni is természetesen! Na nem baj, meg fogják bánni, ha magukkal visznek. Ha itt hagynának, nagyon jó gyerek lennék, hallgatnék Erika néniére, a nevelőnőre. De nem baj, vi-gyenek csak! Természetesen annyira sietünk, hogy át sem öltöztetnek. Pedig a cipőm telement homokkal, és már dörzsöli egy kicsit a lábam. Na, legalább a kezem megtörölték! Most meg megint a gyerekülésbe préselnek. Nem fogják fel, hogy nem szeretek ott ülni? Kiordíthatom a torkom, akkor is csak nyugtatgatnak: „Mindjárt ott lesziünk, kisfiam!” Hát igen. Na, most meg beleraknak abba a retkes bevásárlókocsiba! Anya letörölgeti nedves zsebkendővel, de az nem sokat ér! Én úgyis ott fogom meg, ahol nem volt letörölve. Na persze nem szándékosan, de hát én még olyan kicsi vagyok! És tessék, még egy száraz kiflit is a kezembe nyomnak! Maguknak meg vesznek rágcsmálnivalót. Szépen vagyunk. Igen, most haladunk el a sok zöldség és gyümölcs mellett. Jól van, anya bepakolt banánból. Az egyik kedvenc gyümölcsöm. Most jön a tejes rész, majd az üdítők, a tésztás sor, ruhanemű. Persze a já-

tékokhoz érkeziink utoljára – mert szerencsére mindig megnézzük azokat is! Ni csak, ott egy repülő! Tetszik. Majd mindjárt szólok az ősöknek. – Áááá... Nem értik, miért kiabálok, amikor van kiflim! De nem látják, hogy a repülő felé mutogatok? Egy kisautót nyomnak a kezembe. Nem – mondom. Nem értitek? Nem tudom még kimondani, hogy repülő! Na, apa kapsolt! Végre! Ide is adta. Nézzük, tud repülni? Paff! Nem, és ráadásul a szárnyából le is tört egy darab. Mert természetesen ledobtam. Most miért néznek így rám? Repülő, nem? Akkor miért nem tud repülni? Mégsem volt jó ötlet ledobni, mert most már el is megyünk a játékoktól. Nem baj, majd sírok egy kicsit, hátha visszamegyünk. Nem jött be, eltoltak a konzervekhez, mert elfelejtettek valamit berakni az így is teli kosárba. Ó, de közel van ez a tonhalas doboz! Vajon elérem? Nem értem el! De sikerült vagy tízet ledönteni. És a fém elég jól csörömpöl a csempén. Nagyon jó móka! Óóóó! Na, már megyünk is? Pedig csak most jöttem bele a vásárlásba! A pénztárnál természetesen nagy a sor. Ezt ki is fogjuk várni? De jó, jött egy néni, és azt mondta, hogy a kisgyerekek fáradjanak előre! Aranyos. Na, majd küldök neki puszit, ettől úgyis mindenki elájul! Ja, hogy „pápá”-t is integessek? Hát tényleg soha semmi nem elég? A végére kellene még egy csínytevés, néha elég sokat töröm a fejem, mi is legyen az! Megvan. Ez mindig bejön! – Ááááááá...

– Anya, miért ordít már megint torkaszakadtából ez a gyerek?

NÉHA ÍGY FEJEZŐDNEK BE A BEVÁSÁRLÁSAINK, mivel a nagy vásárol-gatásban az ősök elfelejtik, hogy vacsoraidő van, és éhes vagyok, és hogy napközben annyit szaladgáltam, hogy kifáradtam, fűródni szeretnék, és nyugovóra térni!

Anya

ÓZON mezőgazdasági és kertészeti szaküzlet

TAVASZI KEDVEZMÉNY! • TAVASZI KEDVEZMÉNY!

- Kukorica-vetőmag akár 15%-os engedménnyel!
- UREA 31 Din/kg
- Fűnyírók és trimmereket nagy választékban



Újvidéki u. 470. (A Kókai kertészetnél)
Tel.: 844-740, 063/841-82-14

A nagy érdeklődésre való tekintettel
a GULYÁSCSÁRDA 2009. május 24-én három helyen szervez

ELSŐÁLDÓZÁSI EBÉDET.

Az Ifjúsági Otthonban Varga S. Attila és Bugyi János, a Gulyás-csárdában a Szimpla Trió, a felújított vadászotthonban a szenttamási Csillagfény együttes szórakoztatja a vendégeket.

Megrendelésre ünnepi ebédet főzünk, amit hazavihetnek.

* * *

2009. április 19-én a Gulyáscsárda két helyen szervezi meg a

BÉRMÁLKOZÁSI EBÉDET.

A felújított vadászotthonban a The End, a Gulyáscsárdában Varga S. Attila és Bugyi János szórakoztatja a kedves vendégeket.

* * *

A Gulyáscsárda négy profi csapatával lakodalmak és más rendezvények szervezését vállalja • a 600 személyes Bađan-lakodalmas teremben • a 300 személyes Fox-teremben • az Ifjúsági Otthonban • a Gulyáscsárdában • és a többi lakodalmas teremben is.

Érdeklődni, jelentkezni a következő telefonszámokon:
021/851-556, 021/842-774, 063/541-974, 062/48-78-78

Szöttes- és fazekaskiállítás



Múlt szombaton este a művelődési központ galériájában szöttes- és fazekaskiállítás nyílt. Előtte a mozi-teremben felléptek a citerások, majd Marko Rodics vajdasági dalokat énekelt. Raj Rozália, a Vajdasági Magyar Folklórközpont vezetője ismertette a tárlat anyagát, s egyebek között elmondta, hogy a kiállított sütőedényeket, párnákat, takarókat, tányérokat, faliszőnyegeket stb. a központ által szervezett tanfolyamon részt vett diákok készítették. A kiállítás 20-áig tekinthető meg. Képünkön szöttesek és fazekasmunkák a kiállítóteremben.

Emlékeim az inasiskolából

Nemrégiben ünnepelte Temerin az iparos-egyesület fennállásának 120 éves évfordulóját. Néhány személyes emlékem szeretném megosztani az olvasókkal, amelyek az ötvenes-hatvanas években felnőtt iparosnemzedékekkel kapcsolatosak.

Nem tudom biztosan, de úgy emlékszem, hogy a Csáki Lajos Iparitanulók Iskoláját – az inasiskolát – megalakulásától fogva mindig is így hívták.

titkárának, valamint az iskola igazgatójának lehetett köszönni, hiszen kettejüknek sikerült a járási hatóságoknál (akkor még volt ilyen), kiharcolni a további fennmaradást. Később már Újvidékről, Goszopgyinciről, Nádajról, Földvállról is jöttek ide tanulni. Az inasiskolának hat tagozata volt, körülbelül 200 diákkal, akikből kiváló szakemberek, családapák és családanyák lettek.

Az iskolán belül szigorú módszerek voltak érvényben, noha az a hír járta, hogy az inasok



Az egykori inasok és tanáraik találkozója néhány évvel korábban

A főállású tanárok és előadók között voltak: Kropps Hilda, Losonc Nándor, Tóth László, Vecsera Lajos, Volpert Béla, id. Nagy Imre, Péter György, Nemes János, Komán László. Technikusként ott volt még Kovacsics György, Bozsóki Ferenc, Gregus Pál, később Zsúnyi András, Kasza László, Bozso Zoltán, Lendák Imre, Góbor Béla és mások.

A diákok közül a következőkre emlékszem nagyon jól: Milinszki József, Molnár József-Csere, Morvai András-Lokál, Gyuráki András-Batyesz stb.

Jómagam a következőképpen kerültem az iskolába: Losonc Nándor igazgató, egyúttal a községi pártbizottság, a „komitét” tagja egy nap közölte velem, hogy gépészműkészként szakelőadásokat kell tartanom, mert szakkáder hiányában az iskola működését nem fogják tovább engedélyezni.

Már akkor, az 1960-as években több száz munkás és diák ingázott Temerin és Újvidék között, közülük sok fémes és más iparos. A Metalum igazgatójaként, a későbbi FKL csapágygyár vezetőjeként természetesen nemigen volt más választásom, a felkérést elfogadtam.

Hogy az iskola megmaradhatott és nem söpörte el az idők szele, azt az azóta megboldogult Toma János tanítónak, a temerini pártbizottság

felegyelmeztetésének és nem lehet rendet tartani köztük. Az osztályfőnököknek például, aki jómagam is voltam, sorra kellett látogatnom minden diákomat, a szülői házat és a mestert egyaránt. A tapasztaltakat jegyzőkönyvbe kellett venniük: ki milyen körülmények között él és dolgozik. Földes, szépen mázolt rongypokrócos szobákban fogadtak a szülők, míg a mesterek sokszor sötét fészerekben vagy mellékhelyiségekben kialakított műhelyben.

A diákok közül sokan utaztak. Hajnali 4-kor keltek, futottak a vonatra és csak délután négy óra felé érkeztek haza. Más közlekedési eszköz nem volt, csak vonat. Akik helyben jártak

Történt egyszer, hogy Horváth Pál tanuló („Hosszú Pali”), bűnösnek találtattam s nekem, mint osztályfőnöknek „végre kellett hajtanom az ítéletet”. Ahogyan úgy ott előttem állt, magam sem tudom miért, megkérdeztem tőle: – No, Pali, melyik kezemmel akarod?

Büszkén és bátran vágta rá, hogy a balal. Akkora pofon csattant el, hogy magam is csodálkoztam rajta.

„De, oszi, miért nem mondta, hogy suta?” – volt a velős és lényegre tapintó válasz.

gyakorlatra, délután ötre siettek az iskolába, amely a felújított zárda helyiségeiben, a templom mellett volt.

A szülőkkel havonta tartottunk értekezletet az iskolában, értesítettük őket a gyerekiük tanulmányi előmeneteléről és magaviseletéről.

Akkortájt a testi fenytés, a pofozás, ha a törvény szerint nem is, a mindennapokban a fegyelmetartás nélkülözhetetlen eszköztárába tartozott. Nélküle nem volt lehetséges a kamaszokat irányítani, legalábbis ez volt a tanerő meggyőződése. Az állandó tanerő azonban nem merte alkalmazni, mert tartott tőle, hogy feljelentik, és állás nélkül marad. Ezért az állandó tanárok részéről sok volt a magaviseletre vonatkozó naplóbejegyzés. A nem állandó tanerő élt a testi fenytés lehetőségével, mert ami az állását illette, nem sok veszítenivalója volt.

Úgy döntöttünk a diákokkal, megszervezzük az osztály vezetőségét, választunk osztályelnököt, titkárt és pénztárost. Az osztályfőnök aztán egy-egy bejegyzés kapcsán kikérte az osztály vezetőségének véleményét, bűnös-e az illető vagy nem. Ha úgy találták, hogy igen, kijárt a pofon – az egész osztály szemé láttára. Az osztályvezetőségnek más feladata is volt: összegyűjtötte a pénzt a kirándulásokra, jártunk kuglizni, focizni, sőt még táncórára is.

PRINCIP Szveticzslav
(Befejező része következik)

Szántóföldet bérelek.
064/067-80-53



FERTILE-POINT

Szakosodott műtrágyakereskedés és mezőgazdasági gyógyszerár
Temerin, Dózsa György u. 51.

Növényvédő szerek: **Acetogal, Trefgal, Atrazin, Select, Motivel**

Szója vetőmagok: **Balkan, Vojevodka, Novosadanka**

AKCIÓ! – AMÍG A KÉSZLET TART

Urea 46% N – 32 000 Din/t,

Ammóniumnitrát 34% N – 27 000 Din/t

Tel.: 021/841-423, fax: 021/840-512; mob.: 063/511-650; e-mail: fertile-point@eunet.yu



Kézművesek vására



Múlt szombaton tartották meg Temerinben a második kézműves kirakodóvásárt. Az Ifjúsági Otthon nagytermében helybeli és vidéki kézművesek, barkácsolók, könyvárusok, rönk- és egyéb bútorkészítők, valamint húsvéti asztaldíszek készítői állították ki és kínálták portékájukat. Kár, hogy a vásárlók részéről elmaradt a nagyobb érdeklődés, így a kézművesek nem nagy bevételt könyvelhettek.

Diákversenyek

A március 14-én tartott községi történelemversenyen az **V. osztályosok** csoportjában 2. helyezett lett **Szántai Róbert** (Kocsics iskola, Magyar Attila tanítványa) a 3. helyen végzett **Varga Somogyi Árpád** (Kókai iskola, Zseli Kornélia tanítványa).

A községi kémiaaverseny legjobbjai: A **VII. osztályosok** csoportjában a Kókai iskola tanulói közül: 2. **Szűcs Attila**, 3. **Szabó András** és **Francia Krisztina** (Tanáruk: Kralovacski Eszter), a Kocsics iskola tanulói közül 2. **Puskás Valentin**. A **VIII. osztályosok** csoportjában a Kókai iskola tanulói közül 2. **Hévízi Heléna**, 3. **Czakó Adrienn**. Továbbjutottak a körzeti versenyre: Szűcs Attila, Szabó András, Francia Krisztina, Puskás Valentin és Hévízi Heléna.

A községi fizikaverseny legjobbjai: A **VI. osztályosok** csoportjában a Kocsics iskola tanulói közül 1. **Kovacsics Viola** (100 pont a 100-ból) 4. **Kovacsics Flórián**. (Tanáruk: Nagy Nóra). A **VII. osztályosok** csoportjában 3. helyezett lett **Bozsó Ákos** (Kókai iskola).

A községi biológiaaverseny legjobbjai: A **VII. osztályosok** csoportjában a Kókai iskola tanulói közül 2. **Francia Krisztina**, 3. **Zsúnyi Mónika** és **Varga Somogyi Beáta**. A **VIII. osztályosok** csoportjában a Kókai iskola tanulói közül 2. **Varga Bálint** és **Szabó Andrea**, 3. **Ádám Renáta**. Továbbjutottak a körzeti versenyre a 2. helyezettek. Tanáraik Zelenka Angéla és Mladenovic Márta.

Ne gyűjtsük fel a nádast

Megkezdődtek az Aranybogrács 2009 elnevezésű halászléelőző-verseny előkészületei, amit az idén is a Jegricska menti horgászlaknál tartanak május 16-án. A nagy érdeklődésre való tekintettel, valamint a helyek korlátozott száma miatt a szervezők kéri az érdeklődőket, hogy mielőbb jelezzék versenyzési szándékukat. A verseny napján ezúttal is fogyasztható lesz halászlé a közös bográcsból, a vendégeket és a versenyzőket pedig már délután 4 órától élőzene szórakoztatja.

Az elmúlt időszakban több esetben is felgyújtották a Jegricska parti nádast. Néhány alkalommal kivonult a helyszínre a rendőrség és a tűzoltóság. Az esetek túlnyomó többségében az elkövetők kiletére nem derült fény, de akiket tetten érnek, komoly büntetésre számíthatnak. Az egyesület hangsúlyozza: nem az öreg, törött és értéktelen nád megsemmisítése ellen van kifogása, a mód és az időpont ellen emeli fel szavát. Ezért kérünk minden józanul gondolkodó polgártársunkat, ne gyűjtsen tüzet, és ne tegyen kísérletet a Jegricska parti nád felégetésére, mert óriási kárt okozhat a már zöldellő (40 centis!) új nádhajtásokban, part menti bokrokban, fákban stb. A fészkelő madarokról és a terület egyéb élőlényeiről nem is beszélve!



Varga Szitár Jolán felvétele

Március 14-én rendezte meg a Kárász Sporthorgász Egyesület az 5. Horgászesztet az Első Helyi Közösség otthonában. A nagyszerű rendezvényen 230-an vettek részt és mulattak hajnalig kitűnő hangulatban, nem mindennapi menü és zene mellett. A minden eddiginél gazdagabb tombola támogatóinak a szervezők ezúton is megköszönik a hozzájárulást.

Április 5-én 21 csapat részvételével tartotta meg az egyesület a hagyományos Temerini Kupa elnevezésű horgászversenyt a Jegricska szőregi szakaszán. A versenyen megjelent a vajdasági versenyhorgászati eliteje. Mérlegelést követően a következő csapatok állhattak dobogóra: 1. KA-MI, Topolya, 2. Ponty, Dunacséb, 3. Kecsege - Péterréve. Sajnos a helyi Kárász csapata várakozáson alul szerepelt, maga elé engedve az összes többi csapatot. A jelenlevők elismeréssel szóltak a szervezésről és a vendéglátásról.

KSE



**Pénteken
húsvétváro
Bambusz party**



**Vasárnap húsvéti buli -
House zenével, valamint promóciós
Pelinkovac és Keglevich árakkal.**

Kellemes húsvéti ünnepeket és jó szórakozást!

A piactéri (Petőfi Sándor u. 30.)

NAŠE PILE

üzletben kedvező áron:

friss csirkehús és csirkehúsból készült termékek: csevap, pljeszkavica, kolbász, göngyölt hús, Karagyorgye-szelet, rostélyos stb.

**Keresse fel üzletünket,
győződjön meg kínálatunkról!**



Gazdasági válság és nacionalizmus

A MÍG A VOLT SZOCIALISTA JUGOSZLÁVIA szétesésében nyilvánvaló szerepet játszott a nacionalizmus, addig a szomszéd országok rendszerváltásában, úgy tűnt, kisebb szerephez jutott. Igaz, hogy mindegyikben magasra csaptak a nemzeti függetlenséget hangoztató indulatok, de mégsem ez játszotta náluk a főszerepet. Az ott élő népeknek elsődleges céljuk a demokrácia megszerzése, a kapitalista rendszer visszaállítása volt. Emléksziünk, Romániában együtt harcoltak a demokráciáért a románok a rezsimmel keményen szembe forduló Tőkés Lászlóval. Csehország és Szlovákia kettéválása, de még a nagy és öröknek kikiáltott Szovjetunió széthullása is vér nélkül történt meg, annyira reménykedtek benne a tömegek, hogy a rendszerváltás után majd jobbra fordul a sorsuk. Nem feledkezhetünk meg a jelekről, amelyek akkor is mutatták, hogy a megemésztetlen félműlt, a hibásan felfogott történelmi érdek alatt sokak lelkében parázsluk a nemzeti kizárólagosság, ilyen jelenség volt például a marosvásárhelyi pogrom Romániában, vagy a cseh és szlovák határvita, és mondom, a nálunk testvérháborúvá fajult szétválás. Kontinensméretű nacionalista hullámról azonban, amely országok közti konfliktusokhoz vezetett volna, talán nem beszélhetünk.

ÉRDEKES VOLT ÁTTEKINTENI, ki hogyan értékelte ezeket a változásokat. Amerikai és angol egyetemek doktoranduszai vetették rá magukat az újonnan megírt helyi, vagy mondjam úgy, nemzeti történelemlétkönyvekre. És jogosan. Volt bennük elég elemezhető anyag, tévedés, félremagyarázás, nemzeti humbug. Ki lehetett őket mutatni, össze lehetett őket hasonlítani egymással, egymásnak lehetett a téziseket ugrasztani, sőt, mulatni lehetett rajtuk. Ezek a történelemlétkönyvek mutatták, hogy nem csupán eltévedett lelkekben lapul a nacionalizmus, és nem csupán egyes szélsőjobboldali politikusok használják fel ezt populistáknak beszédekben, választási esélyeik megnövelésére, hanem elemi méretű, országok sorsát eldönthető tényező ez, amely ismét esélyeire vár Európa keleti felén. Az akkori rendszerváltásban immár magukat teljesen függetlennek képzelő országok alkotmányairól, kialakuló jogrendszeréről, de még olyan feltételes jelenségek minősíthető jellegzetességeiről is, mint a nemzeti zászlók, cí-

merekek, állami jelképek, nemzeti himnuszok, vagy az újra alakuló nemzeti hadseregek egyenruhái hatalmas könyvek születtek. Voltak persze újságírók is, akik arra alapozták sikeres cikksorozataikat, hogy szakértőkként léptek fel az újonnan megalakult országok ügyében. Emlékszem, még tekintélyes angol lapok is egész sorozatokat jelentettek meg Tugyman testőreinek egyenruháiról vagy a szerb himnusz elfogadásának történetéről. Mások baján jól lehet nevetni. Az említett egyenruháról vagy az említett himnuszról a nemzeti parlamentek hónapokig vitakoztak, ha valaki nem értette, miért kell bolhárból elefántot csinálni, az valóban édesen kacaghatott a sok sületlenségen, ami ezek kapcsán elhangzott. De minden ilyen kifigurázható történet mögött egyre inkább gyűlt a bajba jutott tömegek elégedetlensége. És gyűlt a nacionalisták tábora.

ARENDSZERVÁLTÁS UTÁNI ÉVEKBEK ott volt még amindenki fejében a cél: az Európai Unió tagjává lenni, bejutni a NATO-ba, igazi polgári társadalommá válni. Ezért a lehetőségért érdemes volt várni, akár szenvedni is. Aki ezt a célt maga elé tűzte, az vállalta azt is, hogy többé nem üldözi országában a nemzeti kisebbségeket, vállalta, hogy ezután békében él a szomszédjaival, vállalta, hogy soha nem fogja kérdésessé tenni saját határait, kérdésessé tenni az általános emberi jogokat, vagy szembeszállni az európai törvényekkel. Országok és népek tettek hatalmas erőfeszítéseket, hogy követhessék e vállalt kötelezettségeket, annak reményében, hogy mindez majd anyagi felemelkedéssel, európai életszínvonalal, a demokrácia törvényes uralmával, és életbiztonsággal jár. Aztán eljött az ideje, hogy a volt szocialista országok közül a többség bejutott Európába. Tagja lett az Uniónak, a NATO-nak, törvényeit a valódi demokrácia szelleme hatotta át. Csak éppen az emberek személyes életében nem következett be, amire annyira vártak. Nem lettek gazdagabbak, többet kellett dolgozniuk, mint valaha, a nyugati jólétet azonban nem érték el, megjelent a munkanélküliség, a magas infláció, a létbizonytalanság. Az indulatok forrni kezdtek, a populisták azonnal előrukkoltak a bűnbakokkal, és mondat-

nánk, hogy a bűnbakok azok még mindig a régiek voltak, a gonosz testvérnemzetek, az önző szomszédnépek, az elképzelt régi dicsőség örökös veszélyeztetői.

ÉS MOST, MINDENNEK TETEJÉBE, elért benniünket, az egész kontinenst a gazdasági válság is. Ez a népmentő szónokok ideje. Az olyan pártvezetők, akik pontosan tudják a receptet, hogyan kell máról holnapra, munka és kínlás nélkül édent varázsolni a kínos valóságból. Akik tudják, hogy kik az okai a bajainknak. Akik szerint minden gondot egyszerűen lehet megoldani. Akik kezében ott a varázsvessző. Az olyan politikusoknak, akik látják, hogy illúzió a nyugati életmód elérése hosszú és keserves kínlás és még keservesebb munka nélkül, semmi esélyük nem maradt. Nem volt elég a rendszerváltással járó munkanélküliség, a középosztály számbeli csökkenése, az egyetemet végzett fiatalok tömeges külföldre távoztása, most még itt a gazdasági válság esélyeket szűkítő nyomása is. Egy sor magát külsőségeiben igazi európainak vélt ország és nemzet fog villámgyorsan a nemzeti lobogójába kapaszkodni, régi dicsőségről szavalni, másokban bűnbakot látni, saját nemzeti jövőt követelni. A nacionalizmus újabb tombolása várható. A következményeket mindnyájan érezni fogjuk.

GOBBY FEHÉR Gyula

(Elhangzott az Újvidéki Rádió Szempont c. január 13-i műsorában.)

Temerin
Újvidéki u. 344.
Telefon: 851-595
063/74-222-74

EURO stil
Az ingatlanügynökség kínlatából:

Épülő tömbházban különböző nagyságú lakások eladóak Temerin központjában.

Beköltözés augusztus–szeptemberben

MEGÉRKEZETT AZ IVANJICAI ÉTKEZÉSI ÉS ÜLTETNI VALÓ BURGONYA!

A NOVÁK FARM
ismét saját tenyésztésű, 2–3 kilós konyhakész pecsenyecsbét kínál vásárlóinak kedvező áron.

Érdeklődni és jelentkezni személyesen a Novák hentesüzletben, a JNH utca 192-ben, vagy a 843-110-es telefonszámon lehet.

A szokásos minőség szavatolt!

MEGÉRKEZETT AZ IVANJICAI ÉTKEZÉSI ÉS ÜLTETNI VALÓ BURGONYA!

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorúan emlékezünk szerető édesanyánkra, anyósunkra, mamánkra és dédmamánkra, valamint édesapánkra, apósunkra, tatánkra és dédtatánkra



KLAJNER Rozália
(1922–1999. 3. 1.)



KLAJNER István
(1919–1999. 4. 6.)

Tovaszállt 10 év, de nem halványult az emlék.
Él bennünk egy régi kép,
milyen is volt együtt nem is olyan rég.
Eszünkbe jutnak az együtt töltött napok,
fülünkben újra megcsendül a hangotok.
Szinte nem is tudhatjátok, mennyire fáj hiányotok.
Elfeledni sohasem fogunk titeket.

Emlékeiteket őrzi szerető három fiatal, menyetek, lányotok, vejete, unokáitok, unokamenyete, unokavejete és dédunokáitok

MEGEMLÉKEZÉS

Már hat hete, hogy nincs közöttünk



UTCAL István
(1938–2009)

Láttuk szenvedésed, láttuk könnyező szemed, mindig fájni fog, hogy nem tudtunk segíteni neked.
Te már ott vagy, ahol nincs fájdalom, sírodra szálljon áldás és nyugalom.

Szerető családod

MEGEMLÉKEZÉS

Április 9-én lesz 5 szomorú éve, hogy nincs közöttünk az, akit nagyon szerettünk



SARNYAI Gizella
(1955–2004)

Egyetlen szív volt a világon, ki igazán szeretett, az anyai szív, amit visszahozni már nem lehet.
Nincs senki e világon, kinek elmondhatnánk, mi nyomja a szívünket, s hogy hiánya mennyire fáj.
Szomorú volt az a nap, mikor téged elvesztettünk, de emléked szívünkben örökre megőrizzük

Szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Hat hónapja, hogy eltávozott közülünk, akit szerettünk



SZOKOLA Ferenc
Franja
(1956–2008)

Emlékét őrzik

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szeretett édesanyámtól, anyósomtól, nagymamánktól és dédmamánktól



KARÁCSONYINÉ ZAVARKÓ Margittól
(1925–2009)

Az Úr Illésként elviszi mind, kiket nagyon sújt és szeret.

Tüzes, gyors szíveket ad nekik, ezek a tüzes szekerek.

(Ady)

Szívünkben örökre élni fog emléked.

Szerető lányod, Katica, vejed, Imre, unokád, Angéla, unokavejed, Axel, dédunokád, Tobias, unokád, Melinda, unokavejed, Andreas, dédunokád, Alexander

A plébánia telefonszáma: 844-001

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzom drága jó férjemtől



TÓTH Antaltól
(1935–2009)

Szerénységét és jóságát soha nem feledem, drága emlékét szívemben mindörökre megőrzöm.

Legyen békés a pihenése!

Gyászoló feleséged, Sárka

MEGEMLÉKEZÉS

Haláluk évfordulója alkalmából emlékezzünk szeretteinkre



KLAJNER István
(1919–1999)



KLAJNER Rozália
(1922–1999)

„Lassú életű emberek voltak, akiken nem látszott, hogy öregednének, hogy legyúri őket a betegség vagy a halál, hanem csak egyre áttetszőbbé lettek az idő során, emlékekké váltak, egy eltűnt kor árnyai, míg egészen el nem mosta őket a feledés.”

(Gabriel G. Márquez)

Szerető lányuk, Mária, családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagymamámtól



PUSKÁSNÉ KOHANEK Máriaától
(1923–2009)

Az élet elmúlik, de az emlékek élnek, s amíg élünk, őrizzük őket.

Emlékét szívébe zárta unokája, Szilvia, unokaveje, Dénes és dédunokája, Denisz

MEGEMLÉKEZÉS

Három és fél éve, négy éve, illetve egy éve nincsenek velünk szeretteink



LÓCZ József
(1934–2005)



KLAJNER Margit
(1938–2005)



PUSZTI Mária
(1931–2008)

Nem múlnak ők el, kik szívünkben élnek, hiába szállnak árnyak, álmok, évek, az emlékek újra és újra visszatérnek.
Legyen csendes álmotok és találjátok meg a mennyekben az örök boldogságot, mert kik úgy szerettek minket, csak jót érdemelnek.

Szeretteik

MEGEMLÉKEZÉS



HORVÁTH Mária
(1954–2009. 3. 31.)



**özv. PATARICÁNE
KOVÁCS Rozália**
(1943–2009. 4. 4.)



**özv. KARÁCSONYINÉ
ZAVARKÓ Margit**
(1925–2009. 4. 4.)



**özv. PUSKÁSNE
KOHANEK Mária**
(1923–2009. 4. 5.)
temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

Kérjük tisztelt hirdetőinket,
hogy hirdetéseiket
szíveskedjenek legkésőbb
hétfő délután 2 óráig
hirdetőséggyűjtőnkénel vagy
a szerkesztőségben leadni.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól,
anyósomtól, nagymamánktól
és dédmamámtól



**KARÁCSONYINÉ
ZAVARKÓ Margittól**
(1925–2009)

Nem múlnak ők el,
kik szívünkben élnek,
hiába szállnak, árnyak,
álmok és évek.

(Juhász Gyula)

Nyugodjon békében!

**Emléked szívébe zárta
szerető fiad, Dénes,
menyed, Ica, unokád,
Beáta, unokavejed,
Árpád, pici dédunokád,
Botond, unokád, Zoltán,
unokamenyed, Teodóra**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy
nincs közöttünk szeretett
testvérünk, sógorunk és
nagybácsink



LEPÁR Sándor
(1944–2008)

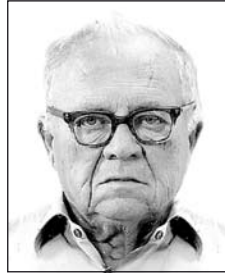
Minden szál virág, amit a
sírodra teszünk, elmondja,
mennyre hiányzol nekünk.
Öleljen át a csend és a sze-
retet, elfeledni téged soha
nem lehet.

**Emlékét őrzi húgod,
Erzsi, sógorod, Imre
családjukkal, valamint
nenád, Borbála, sógorod,
Sándor családjukkal
Ausztráliából**

Irodaidő a plébánián:
hétköznapokon,
hétfő kivételével,
9–12 óráig.

MEGEMLÉKEZÉS

Szeretett édesapámról, apó-
somról és nagyapánkról, aki
egy éve, hogy távozott kö-
zülünk



KURILLA Mihály
(1928–2008)

Munka volt az életed,
megannyi küzdelem,
elmentél közlünk
örökre csendesen.

Nyugodj békében,
legyen csendes álmod,
találj odafönt
örök boldogságot.

**Emlékét őrzi fia, Ferenc
családjával**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Édesanyámtól, anyósom-
tól, nagymamánktól és
dédmamámtól



**PUSKÁSNE
KOHANEK Mária**
(1923–2009)

Egyszerű asszony volt ő,
de szívből szeretett,
s mi úgy szeretjük őt,
ahogy csak lehetett.

Elment tőlünk csendben,
mint a lenyugvó nap,
de emléke örökre
velünk marad.

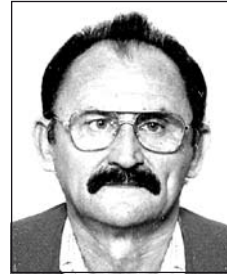
**Emlékét megőrzi fia,
László és családja**



**A miserendet
és az egyházközségi
híreket
a 11. oldalon
olvashatják**

MEGEMLÉKEZÉS

Április 10-én lesz egy éve,
hogy nincs többé közöttünk
az, akit nagyon szeretünk



LEPÁR Sándor
(1944–2008)

Miért van az, hogy
aki elment, nem jön
vissza többé, egy emlék
marad csupán, mely élni
fog örökké.
Keresünk, de nem vagy
sehol, mégis mindig itt
vagy valahol.

**Emléked soha nem
feledi szerető fiad,
menyed és unokád**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól,
anyósomtól,
nagymamámtól



**KARÁCSONYINÉ
ZAVARKÓ Margittól**
(1925–2009)

Az emlékezéshez nem
emlék, hanem szeretet
kell, s akit szeretünk, azt
soha nem feledjük.

(Shakespeare)

**Emléked megőrzi szerető
fiad, Géza, menyed,
Dóra, unokád, Dániel**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól,
anyósomtól, nagymamánk-
tól és dédmamámtól



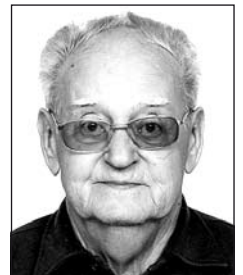
**KARÁCSONYINÉ
ZAVARKÓ Margittól**
(1925–2009)

Csillag voltál,
s csillag lettél.

**Emléked megőrzi
szerető lányod, Edit,
vejed, Joci, unokád,
Katica, unokavejed, Laci,
dédunokád, Roli,
unokád, Nóri, unokavejed,
Zsolti, dédunokád,
Hunor és Emese,
unokád Edit**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett sógoromtól és
nagybácsinktól



TÓTH Antaltól
(1935–2009)

Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom,
sírjára szálljon
áldás és nyugalom.

**Emléked megőrzi
sógorod, Erzsi,
unokahúgod, Gabi és
családja: Árpai, Annamária,
András és Zsuzsika**

VÉGSŐ BÚCSÚ



KARÁCSONYI Margittól
(1925–2009)

Munka és küzdelem
volt az élete,
legyen áldott és békés
a pihenése.

**Kegyelettel búcsúzik
tőle a Reljici és
a Bujdosó család**

ASZTALITENISZ

II. női liga – észak

SZLOGA (Tizzaszentmiklós)– TEMERIN 4:0

Eredmények: Becsejszki–Holló L. 3:0, Vojnovics–Holló E. 3:1, Badzsa–Jánosi 3:0, Badzsa, Becsejszki–Holló, Holló 3:1.

Dél-bácskai férfi liga

EGYSÉG (Újvidék)–TEMERIN II. 4:1

Eredmények: Brankov–Cehola 3:0, Zsivanov–Varga G. 2:3, Deák–Varga T. 3:0, Csovics, Falb–Cehola, Varga G. 3:1, Brankov–Varga G. 3:2.

*

Múlt szerdán a Vrnjacska Banján megrendezett Szerbia–Magyarország Európa-ligás mérkőzésen Pető Zsolt első ízben szerepelt nemzetek közötti találkozón a szerb válogatott keretében. A temerini fiú Zombori 3:2-es legyőzésével, illetve a Kristontól elszenvedett 3:1-es vereséggel járult hozzá a szerb válogatott 3:2-es győzelméhez.

P. L.

LABDARÚGÁS

Szerb liga – vajdasági csoport

SZLOGA–MLADOSZT 1:1 (0:0)

A szerdai hétközi fordulóban a községi rangadón a kolóniai és a járeki gárda megosztotta a pontokon. Az első félidőben mindkét csapatnak voltak kecsegtető helyzetei, de gól nem született. A vezetést a vendég járekiak szereztek meg az 53. percben Zec révén, a Szloga azonban a 70. percben Vasziljevics góljával egyenlített.

MLADOSZT–RADNICKSI (Újgazova) 3:0 (0:0)

A 2. helyezett Mladoszt az őzsi három veresége közül a legsúlyosabbat éppen a pazovaiaktól szenvedte el, mégpedig 5:0-ra. A visszavágás, ha nem is teljes mértékben, de a fölényes 3:0-s győzelemmel mégis sikerült. Vukovljak egészen az 56. percre türelmesen várta, hogy folytathassa góllövői sorozatát. Ekkor, majd 16 percre rá, ugyanolyan módon szerezte mindkét gólját. Előbb Gyukics, majd pedig Pavlovics beadását továbbította

fejjel a vendégek hálójába. A végeredményt a 89. percben, bombalövéssel, a járekiak legjobb góllövője, Mandics állította be.

Szombaton a második helyezett Mladoszt az ugyancsak élmezőnybe tartozó Kikinda ellen vív rangadót idegenben.

METALAC AV (Futak)– SZLOGA 0:0

A döntetlenre szinte fogadni lehetett volna, hiszen a két csapat az ősszel Temerinben is 1:1-es döntetlent játszott, egyébként pedig a Szloga és a Metalac is szinte mérkőzéseinek felét hozza döntetlenre. Az eddigi húsz fordulóban mindketten kilencszer remizáltak. A pontosztással a vendégek lehetnek elégedettebbek, hiszen megtartották hárompontos előnyüket a hátulról harmadik futakiak előtt.

Szombaton délután fél négykor a Szloga a bacsinci Big Bul csapatát fogadja.

Újvidéki liga

SZIRIG–CSENEJAC 8:0 (4:0)

A Temerinben elért döntetlent követően megtákosodtak a szőregi fiúk. Már az első félidőben 4 gólt rúgtak a vendégek hálójába, a másodikban pedig ezt még újabb négyvel megtoldva mértek katasztrófális vereséget a csenejiekre.

BORAC (Rakovac)–TSK 0:1

A TSK minimális győzelemmel, de elhozta az értékes bajnoki pontokat Rakovacról. A győzelmet jelentő gólt Szavics lőtte.

A TSK vasárnap 15.30 órákor itthon játszik a Zseleznicsarral.

KÉZILABDA

I. férfi liga

NAPREDAK (Krusevac)– MLADOSZT TSK 28:24 (12:13)

Az alsóházi rangadón csapatunk az első félidőben állandóan vezetett és egy góllal meg is nyerte. A második játékrészben a hazaiak voltak eredményesebbek, bár egészen az 50. percre bizonytalan volt a végkimenetel. Ekkor a krusevaciak kapusa szinte megbabonázta hálóját, a mérkőzés legjobbjá, Zujics pedig igencsak kilyuggatta Szinadinovicsét. A győ-

zelemmel a krusevaciak elmozdultak az utolsó helyezettek közül, a Mladoszt TSK viszont továbbra is hátulról harmadik.

A következő fordulóban csapatunk itthon játszik, szombaton 19 órákor a leszkovaci Dubocsica lesz a vendége.

II. férfi liga

PROLETER–

MLADOSZT TSK II. 29:24

I. női liga

TEMERIN–KUCSEVO 27:22 (16:12)

Lányaink nem szeretnék kiengedni markukból a biztos harmadik helyet, ezt a mérkőzést is nagyon komolyan fogták fel, az első perctől a féldőig és a játék további részében is mindvégig irányították a játékot és vezettek. A mérkőzés legjobbjá Miroslava Pavlov volt 9 góllal, de a tízgólos D. Milinovic is dicséretet érdemel.

A szerb női kupa nyolcaddöntője

MEDICINAR (Sabac)–TEMERIN 33:27 (13:14)

A nyolcaddöntős kupamérkőzésen lányaink a szuperligás Medicinar vendégeként kiváló kezdés után a mérkőzés utolsó tíz percében produkált győngy játékkal szalasztották el az alkalmat, hogy a legjobb nyolc közé kerüljenek. Az első féldő 20. percében már hatgólos előnyük volt, de ennek a játékrésznek az utolsó 10 percében is gyöngék voltak és a féldőt már csak egy góllal nyerték. Tíz perccel a befejezés előtt 24:24-es döntetlen volt, a hazaiak pedig egy 8:0-s sorozattal végül is meggyőző vereséget mértek csapatunkra.

KOSÁRLABDA

I. szerb férfi liga

TOPOLA–MLADOSZT TELETEHNIKA 76:85

FKL–SPORT KI 94:89

Mindkét csapatunk újabb győzelmekkel erősítette meg kiváló 2., illetve 4. helyét a táblázaton. Az utolsó előtti fordulóban szombaton a második Teletehnika az első helyezett ingyjai Zseleznicsart fogadja. A rangadó mérkőzés 15.30-kor kezdődik.

TEKE

I. vajdasági liga

RADNICKSI (Kikinda)–TSK 5,5:2,5 (2968:2908)

Eredmények – Radnicski: Stajn 512, Borics 520, Jakovljevic 481, Kocsis 510, Berta 472, Ramics 473 fa.

TSK: Micsutka 468, Majoros 520, Balo 457, Giric 496, Tóth+Varga 228+229, Bartók 510 fa.

A TSK Kikindán veszített a Radnicskitól és a 3. helyét is elvesztette a táblázaton, most negyedik.

A következő fordulóban csapatunk a kovacsikai Szlavijával játszik.

CSELGÁNC

A TSK cselgáncsozói a szlovákiai Bardeljevön megrendezett nemzetközi tornán vettek részt, ahol a házigazdák mellett Szerbia, Lengyelország, Magyarország, Ukrajna és Csehország versenyzői léptek fel. A temerini nagyszerűen szerepeltek, a torna legtechnikásabbjainak kijáró serleget Dominik Dosljin, illetve Krisztina Atimovics érdemelte ki.

Aranyérmes harcolt ki Dominik Dosljin, Teodora Majkics, Angyela Dosljin, Szabó Adrienn és Krisztina Atimovics, míg Jaszna Mandics és Szara Mandics bronzérmes lett.

MUNKÁSSPORTJÁTÉKOK

Vasárnap ünnepélyes eredményhirdetésen nyújtották át a jutalmakat a munkássportolók legeredményesebb csapatainak. Mint már közöltük, a labdarúgóknál a Tankoszics fivérek csapata szerezte meg az 1. helyet, 2. a Gradinakomerc, 3. pedig az FKL I. lett.

A tekebajnokság 1. helyezettje a Barátok csapata, 2. az FKL, 3. pedig a Fontana.

Az ünnepélyes eredményhirdetés után a focibajnok Tankoszics fivérek csapata játszott a többi csapat legjobbjából összeállított válogatott ellen.

Tankoszics fivérek–Válogatott 2:2

A gólokat Letics (2), illetve Vucsenovics és Danicsics lőtték.

N. J.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D), Közreműködött: Móricz Csecse Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G.B.), Ökrész Károly és a cikkek alatt jelölt mindenkori szerzők. Kiadó: Temerini Újság Kispári Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg, és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasic u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >

A Paska önkiszolgáló

tulajdonosa, ifj. Paska Oszkár és felesége, Edit kellemes húsvéti ünnepeket kíván vásárlóinak, üzletfeleinek, polgártársainak és munkatársainak.

Temerin, JNH utca 191.



Az üzlet tulajdonosai és személyzete kellemes húsvéti ünnepeket kívánnak vásárlóiknak, üzletfeleiknek és polgártársaiknak

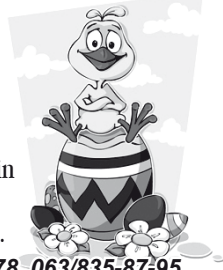
DELTA NM
TEMERIN magánüzlet.
Petőfi Sándor u. 38. Tel.: 842-937.



Áldásos, békés és boldog húsvéti ünnepeket

kíván minden kedves vásárlójának és Temerin összes polgárának Bercsényi Gábor, a **GAPEK** pékség tulajdonosa és családja.

Temerin, Petőfi Sándor u. 26., tel.: 843-778, 063/835-87-95



Kellemes húsvéti ünnepeket kíván
üzletfeleinek és
Temerin polgárainak az

EURO stil ügynökség.

Temerin, Újvidéki utca 344.



Minden kedves vásárlónak,
üzletfélnek és Temerin polgárainak
kellemes húsvéti ünnepeket kíván

DÓDONY Etelka

a Petőfi Sándor u. 90., a Népfőnt u. 191. és a Szava Kovacevics u. 36. szám alatt működő

FICKO KOMISION

vegyeskereskedések tulajdonosa.



Békés húsvéti ünnepeket kíván
Temerin polgárainak az

Aleksandrija gradnja

Temerin, Újvidéki utca 344.
Telefon: 843-152, 063/771-4-745



**Silver
PLACE**

Kellemes húsvéti ünnepeket kívánunk
vásárlóinknak és polgártársainknak.

Temerin, Újvidéki utca 344. (az udvarban)
Telefon: 021/843-910, 063/537-357



A Hofy-cuki tulajdonosa
és munkaközössége
kellemes húsvéti
ünnepeket kíván
vásárlóinak, üzletfeleinek.



Népfőnt utca 97., tel.: 844-669



Békés húsvéti ünnepeket
kívánnak minden üzletfelüknek a

VEKTRA

tulajdonosai
és munkatársai
Vasút u. 35.,
Telefon: 845-600, 845-800



Kellemes húsvéti ünnepeket kíván
Temerin polgárainak a

ZSÚNYI-SZILÁK
FÖLDMŰVES-SZÖVETKEZET



S. T. R. KOMISION
NOVA GUMA · ÚJ GUMI
VULKANIZER · GUMIJAVÍTÓ

Kellemes húsvéti ünnepeket
kívánunk üzletfeleinknek
és polgártársainknak.

TISZTA JÁNOS és GÁBOR

21235 Temerin, Novosadska br. 579.,
telefon: (021) 840 226,
mob. tel.: (063) 80 80 319; (063) 82 27 447



PRVA MESNA ZAJEDNICA
TEMERIN
ELSŐ HELYI KÖZÖSSÉG



**A temerini Első Helyi Közösség
a község
minden polgárának
áldásos, békés
és boldog húsvéti
ünnepeket kíván**



A tanács nevében
Puskás Tibor tanácselnök

Kellemes, boldog
húsvéti ünnepeket
kíván
a község minden polgárának,
üzletfeleinek
és dolgozóinak a

**TEMERINI
KÖZMŰVESÍTÉSI
KÖZVÁLLALAT**



Temerin
Kossuth Lajos utca 31/1
Telefon:
843-666, 843-754



*Élet-halál megharcoltak,
Mélyéből a síri boltnak
Fölkél Krisztus és a holtak
Tanú serge kél vele.
Új reggel, víg reggel támad,
Szétfoszlik az esti bánat:
Ura élet a halálnak!
Ez az öröm ideje!*



*Jézus, élet, diadalmas,
Ki halállal vagy hatalmas
A halálon, légy irgalmas,
Nyisd meg nekünk bizodalmas
Szent húsvéti asztalod.
Élő kenyér, édességes,
Szőlővessző, üdvösséges,
Táplálj és tisztára égess,
S rontsa meg a szörnyűséges
Második halált karod.*



*(Középkori latin himnusz
Sík Sándor fordításában)*

**KELLEMESES HÚSVÉTI
ÜNNEPEKET KÍVÁN
MINDENKINEK A
TEMERINI KÖZSÉG
ÖNKORMÁNYZATA!**

